



El Castellano

por ANDRES SABELLA

Una de las páginas más bellas de Joaquín Edwards Bello se refiere al "sentido del castellano" y aparece en su novela "En el viejo Almendral". Edwards Bello vivió en adoración del idioma, pero no de rodillas, sino que, alegremente, tomando las palabras, como frutas, danzando con ellas, exprimiéndoles el zumo popular que las entona y vivifica, amándolas, gustándolas y vertiéndolas sobre los demás, en lluvia de gracia.

No fue escritor con tiquismiquis estilísticos, preocupado de tal o cual ley de la lengua; escribió y habló, rectamente, apoyándose en la energía raízal de las palabras:

"El castellano se adueña de nosotros y se arraiga mediante el espíritu de imitación; los cinco sentidos trabajan para incorporarlo".

Principia su dominio en el balbuceo del niño, en el agú deleitoso, y avanza, inundándonos con su fuego sagrado, tornándonos más nosotros mismos: Observa, en seguida, el cronista genial que es: "Lenguaje de la caballería andante" y, por serlo, contiene "cualidades duales de ensueño y de fuerza física". Don Quijote habló, como nosotros. Esto es una horra. Cuando defendía a desvalidos, cuando buscaba justicia, cuando clamaba contra los malandrines y llamaba a Dulcinea, lo hacia con las palabras que todos conocemos y que no todos, ¡por desgracia!, pronunciamos...

En su glosa maestra, Edwards Bello anota que: "El castellano es una disciplina". Y lo es, porque pronunciándolo bien, mantenemos su unidad

el Mercurio Autobacaito



y evitamos que se nos despedace, quedando en harapos:

"Una vez destrozado el Imperio Romano se dispersó el latín; rodó a la turba; se deshilachó en dialectos".

Unamuno nos echaba en cara, a los americanos, el hablar "el castellano sin hueso". Joaquín Edwards Bello se duele del pellizco, reconociendo la verdad: el nuestro es "muelle, laxo, ausente de esqueleto, de fragua interna, de consistencia".

Tócanos, pues, una tarea de sustancias: "enhuesarlo" por amor y con amor, henchiéndolo de vibraciones y sugerencias, para que, mañana, celebremos los buenos pasos del Hombre Nuevo, con un cálido ¡Albricias!, voceando en lengua de Quevedo y Cervantes.

2-X-1977 b. 2.670.194

El castellano [artículo] Andrés Sabella.

AUTORÍA

Sabella, Andrés, 1912-1989

FECHA DE PUBLICACIÓN

1977

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

El castellano [artículo] Andrés Sabella.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

[Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile](#)